

N SERIES

ATYPICAL

ESPAÑOL

CREADO POR

Robia Rashid

EPISODIO 3.06

"The Essence of a Penguin"

La tarea de arte de Sam inspira una excursión improvisada. Casey se pelea con Izzie. Evan trabaja duro para una segunda oportunidad con Doug.

ESCRITO POR:

Michael Oppenhuizen | Lauren Moon

DIRIGIDO POR:

Michael Medico

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

1.11.2019

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Kimia Behpoornia	...	Abby
Jenna Boyd	...	Paige
Nik Dodani	...	Zahid
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Annie Hamilton	...	Bianca
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Eric McCormack	...	Professor Shinerock
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Graham Rogers	...	Evan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Fivel Stewart	...	Izzie
Megan Suri	...	Quinn
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Pam Trotter	...	Patron
Karl T. Wright	...	Chuck
Nicole Zyana	...	Penelope

1

00:00:11,469 --> 00:00:13,847
Quiero hablar de lo que pasó en Bowdoin.

2

00:00:14,014 --> 00:00:15,015
De acuerdo.

3

00:00:15,890 --> 00:00:17,934
- Pero me siento muy avergonzada.
- Entiendo.

4

00:00:18,018 --> 00:00:19,269
Pero realmente quiero.

5

00:00:19,352 --> 00:00:20,395
Muy bien.

6

00:00:22,731 --> 00:00:23,815
Ven.

7

00:00:30,488 --> 00:00:31,614
Bueno.

8

00:00:32,615 --> 00:00:33,742
Ahora podemos hablar.

9

00:00:33,825 --> 00:00:36,036
- Pero no puedo verte.
- Exactamente.

10

00:00:38,788 --> 00:00:40,290
Cuando llegué a Bowdoin,

11

00:00:40,874 --> 00:00:43,126
mis expectativas eran muy altas.

12

00:00:44,294 --> 00:00:45,754
¿Y por qué no habrían de serlo?

13

00:00:45,879 --> 00:00:47,881
Me esforcé para llegar a la universidad

14

00:00:47,964 --> 00:00:51,843
y sabía que era un lugar
en el que podía encajar completamente.

15

00:00:58,975 --> 00:01:02,520
Todo empezó con esa estúpida fotografía.

16

00:01:02,645 --> 00:01:07,400
Estaba segura de que esa sería yo,
remando con mi nueva mejor amiga.

17

00:01:08,109 --> 00:01:09,235
Pero no fue así.

18

00:01:10,612 --> 00:01:11,821
Ni siquiera un poco.

19

00:01:12,238 --> 00:01:13,865
- ¿Puedo verte ahora?
- No.

20

00:01:14,365 --> 00:01:16,367
No, sigo estando muy avergonzada.

21

00:01:17,619 --> 00:01:19,412
No hice amigos inmediatamente.

22

00:01:20,205 --> 00:01:22,040
Bueno, nunca.

23

00:01:22,791 --> 00:01:25,168
Sentí como si la gente ya se conociera.

24

00:01:25,794 --> 00:01:29,714
Y si no se conocían, sí se entendían.

25

00:01:31,049 --> 00:01:32,425
Pero nadie me entendía a mí.

26

00:01:33,426 --> 00:01:34,469
Yo te entiendo.

27

00:01:34,886 --> 00:01:36,638
Bueno, algo así, a veces.

28

00:01:38,431 --> 00:01:39,432
Lo sé.

29

00:01:41,101 --> 00:01:42,769
Como sea, me puse triste,

30

00:01:44,395 --> 00:01:47,941
tanto, que no podía concentrarme
en mis clases

31

00:01:48,024 --> 00:01:49,734
y mis calificaciones bajaron.

32

00:01:51,111 --> 00:01:53,404
Fue mucho más difícil de lo que pensé.

33

00:01:54,239 --> 00:01:56,116
¿Y qué hiciste?

34

00:01:56,866 --> 00:01:58,326
Adquirí un vicio.

35

00:01:58,409 --> 00:02:00,870
¿Era tabaco saborizado para narguile

36

00:02:00,954 --> 00:02:03,623
- como Shweta, la tía favorita de Zahid?
- Peor.

37

00:02:04,833 --> 00:02:06,709
Empecé a comprar en línea.

38

00:02:10,296 --> 00:02:11,131
COMPRAR AHORA

39

00:02:16,177 --> 00:02:18,972
Meredith, mi compañera de cuarto,

no estaba contenta.

40

00:02:19,514 --> 00:02:23,226

Y cinco semanas después, tenía
\$6000 en deuda de tarjetas de crédito.

41

00:02:23,685 --> 00:02:27,272

Y ni siquiera me gustan
las palomitas, pero me las comía todas...

42

00:02:28,815 --> 00:02:30,817

...porque la universidad es difícil.

43

00:02:33,153 --> 00:02:34,737

La universidad es difícil.

44

00:02:43,204 --> 00:02:44,289

Como sea,

45

00:02:44,581 --> 00:02:47,041

mi mamá sabía lo sola que estaba

46

00:02:47,834 --> 00:02:51,754

y me sugirió que fuera
a una fiesta e intentara conocer gente.

47

00:02:52,755 --> 00:02:54,340

Todos sabemos lo que pasó allí.

48

00:02:56,968 --> 00:02:58,094

¿Qué demo...?

49

00:03:00,096 --> 00:03:01,848

Y ahí no había tocado fondo.

50

00:03:03,516 --> 00:03:04,392

COMPRAR AHORA

51

00:03:08,396 --> 00:03:09,731

¿Compraste una canoa?

52

00:03:10,982 --> 00:03:12,483
Y dos remos.

53
00:03:12,609 --> 00:03:15,987
Y vienen unos zapatos náuticos en camino.
Dios, soy un idiota.

54
00:03:16,571 --> 00:03:17,614
Tal vez.

55
00:03:18,615 --> 00:03:19,532
Pero...

56
00:03:20,325 --> 00:03:21,826
...me alegra que estés en casa.

57
00:03:25,288 --> 00:03:26,206
Yo también.

58
00:03:30,460 --> 00:03:32,462
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

59
00:03:51,981 --> 00:03:53,274
Te ves bien, Stumpy.

60
00:03:56,236 --> 00:03:58,404
Este es un pingüino perfecto.

61
00:03:58,488 --> 00:04:01,366
Proporcionado, elegante y realista.

62
00:04:01,699 --> 00:04:04,118
Claramente bien vestido para la ocasión.

63
00:04:04,369 --> 00:04:06,621
Elegante en ese pequeño esmoquin.

64
00:04:06,829 --> 00:04:08,623
Realmente quería hacerlo bien.

65
00:04:10,333 --> 00:04:11,793

Bueno, es hermoso.

66

00:04:12,460 --> 00:04:14,671
Gracias. Me gusta tu babosa.

67

00:04:14,754 --> 00:04:15,755
A mí también.

68

00:04:16,256 --> 00:04:17,382
Ella me entiende.

69

00:04:17,548 --> 00:04:22,345
Veo mucho trabajo maravilloso
que es técnicamente perfecto.

70

00:04:22,428 --> 00:04:24,889
Pero para la siguiente tarea, lo perfecto

71

00:04:25,598 --> 00:04:27,141
será irrelevante.

72

00:04:27,225 --> 00:04:30,353
Tomen sus cuadernos, niños,
porque aquí viene la parte divertida.

73

00:04:30,436 --> 00:04:32,313
Disfruté la primera parte.

74

00:04:32,397 --> 00:04:34,440
Van a crear una segunda pieza,

75

00:04:34,524 --> 00:04:36,567
pero esta vez olvidense de la ciencia

76

00:04:37,110 --> 00:04:39,696
y simplemente capturen la esencia...

77

00:04:41,572 --> 00:04:42,782
...de sus animales.

78

00:04:44,659 --> 00:04:47,412

¿Cuál es la esencia de esa suricata?

79

00:04:47,787 --> 00:04:50,665

¿Cuál es la esencia de ese búfalo de agua?

80

00:04:50,748 --> 00:04:54,544

¿Qué hace que la loba
de Sheila aülle de noche?

81

00:04:55,211 --> 00:04:56,713

¡Sorpréndanme!

82

00:04:56,796 --> 00:04:58,673

¡Sáquenme de mis casillas!

83

00:04:58,756 --> 00:04:59,882

Aquí no habrá...

84

00:05:01,175 --> 00:05:02,385

...reglas.

85

00:05:04,554 --> 00:05:05,888

¿Sin reglas?

86

00:05:05,972 --> 00:05:07,557

Esto es muy emocionante.

87

00:05:07,640 --> 00:05:11,060

Tal vez pueda usar baba real
como uno de mis materiales.

88

00:05:11,561 --> 00:05:13,521

Es cristal líquido, ¿sabes?

89

00:05:13,604 --> 00:05:16,107

No del todo un líquido, tampoco un sólido.

90

00:05:18,067 --> 00:05:19,819

Lo más tonto que he oído.

91

00:05:19,902 --> 00:05:22,697

¿La esencia de un pingüino?
¿Qué es eso? No significa nada.

92

00:05:22,780 --> 00:05:24,866
Lo siento, Sammy, tengo peores problemas.

93

00:05:24,949 --> 00:05:27,327
Aunque le estoy dando
un montón de ropa genial,

94

00:05:27,410 --> 00:05:29,912
alguien me pidió
que revisara el inventario.

95

00:05:29,996 --> 00:05:32,457
O como yo lo llamo: el "inventontario".

96

00:05:32,665 --> 00:05:35,251
Me encanta. ¿Es una broma de zona horaria?

97

00:05:35,793 --> 00:05:36,836
Sí, diría que sí.

98

00:05:37,587 --> 00:05:39,630
¿Por qué le das tu ropa a Bob?

99

00:05:39,714 --> 00:05:43,092
Gretchen cree que es hora de que
mi vestuario sea un poco más profesional.

100

00:05:43,176 --> 00:05:47,096
Parece preferir una paleta de color
más sobria que la brillante que uso.

101

00:05:47,347 --> 00:05:50,308
Creo que mi cruz es tener tanto estilo.

102

00:05:50,683 --> 00:05:51,976
Quizá esa sea mi esencia.

103

00:05:52,060 --> 00:05:55,104
¿Qué es eso? ¿Qué significa esencia?

104

00:05:55,188 --> 00:05:58,274
No lo sé. Debe ser quien eres en el fondo.

105

00:05:58,358 --> 00:06:01,819
Yo solía ser un tipo iridiscente
de estampado de leopardo,

106

00:06:01,903 --> 00:06:05,573
ahora soy un hombre
de colores neutros: esencia.

107

00:06:06,449 --> 00:06:08,951
¿Esto funcionaría para mi viaje a Jamaica?

108

00:06:09,035 --> 00:06:10,328
Solo si quieres tener sexo.

109

00:06:10,745 --> 00:06:12,455
Creo que tendré poco espacio.

110

00:06:12,538 --> 00:06:14,499
Lorna solo me da un tercio de la maleta.

111

00:06:14,957 --> 00:06:15,917
Ay, Bob.

112

00:06:16,000 --> 00:06:18,753
Pensé que sabía quién
era un pingüino en el fondo,

113

00:06:18,836 --> 00:06:20,421
pero quizá no.

114

00:06:20,505 --> 00:06:22,423
Quizá deba estudiarlos más.

115

00:06:22,507 --> 00:06:25,093
Sí, tienes que dedicarle tiempo
a la calidad.

116

00:06:26,427 --> 00:06:27,595
Entonces está decidido.

117
00:06:27,720 --> 00:06:31,599
Necesitaré ir al acuario
unas cuatro o cinco veces por semana

118
00:06:31,682 --> 00:06:33,142
hasta nuevo aviso.

119
00:06:33,226 --> 00:06:34,435
Le diré a Paige.

120
00:06:34,519 --> 00:06:35,978
Tiene un auto y un bote.

121
00:06:36,062 --> 00:06:38,064
En caso de tormenta, bien pensado.

122
00:06:39,273 --> 00:06:41,901
- Parece un buen botín.
- ¿Cómo va el inventario?

123
00:06:42,026 --> 00:06:43,486
¿No oíste mi gran chiste?

124
00:06:43,569 --> 00:06:45,530
Lo llamé inventontario.

125
00:06:45,613 --> 00:06:48,074
- Lo aborrezco.
- Alguien debe hacerlo.

126
00:06:49,617 --> 00:06:54,247
Paige está muy ocupada actualizando su CV
y preparándose para dominar el mundo.

127
00:06:54,330 --> 00:06:55,456
¿Qué significa eso?

128
00:06:55,540 --> 00:06:57,208
Creo que significa no.

129

00:06:57,291 --> 00:06:59,627

Y que Paige
tiene una cosmovisión confrontativa.

130

00:07:00,294 --> 00:07:03,297

Bueno, necesito
que alguien me lleve al acuario.

131

00:07:03,756 --> 00:07:05,299

Espera, Sammy, eso es.

132

00:07:05,383 --> 00:07:06,217

¿Qué?

133

00:07:06,634 --> 00:07:09,762

Te llevaré al acuario para estudiar
a tu amiguito cuando quieras

134

00:07:09,846 --> 00:07:11,389

si haces el inventario por mí.

135

00:07:13,015 --> 00:07:14,559

¿Incluso los fines de semana?

136

00:07:14,725 --> 00:07:17,270

El estacionamiento puede ser un problema.

137

00:07:17,353 --> 00:07:20,481

Sí, no tengo miedo.
¿Qué dices? ¿Tenemos un trato?

138

00:07:21,566 --> 00:07:22,567

Trato hecho.

139

00:07:24,652 --> 00:07:26,696

Se dice que los mejores cuidadores

140

00:07:26,779 --> 00:07:29,574

son los que no se cuidan a sí mismos.

141

00:07:30,950 --> 00:07:34,162
Me siento identificada con eso.

142

00:07:35,204 --> 00:07:37,290
Soy genial cuando me necesitan,

143

00:07:37,373 --> 00:07:40,042
no tanto cuando no me necesitan.

144

00:07:41,002 --> 00:07:42,420
Pero ustedes...

145

00:07:43,045 --> 00:07:44,714
...realmente me necesitaban.

146

00:07:45,798 --> 00:07:48,050
Y me encantó estar ahí para ustedes.

147

00:07:51,721 --> 00:07:55,308
Pero ahora es tiempo de ir
por caminos separados.

148

00:07:56,601 --> 00:07:57,727
Muy bien.

149

00:07:59,103 --> 00:08:02,857
Cómodas y calientitas.

150

00:08:02,940 --> 00:08:05,026
- Necesitas amigos.
- Hola, cariño.

151

00:08:05,735 --> 00:08:08,404
Paige vendrá a recoger a mis amiguitas.

152

00:08:08,529 --> 00:08:09,780
¿Vas a la escuela?

153

00:08:09,864 --> 00:08:14,160
Sí. Donde podré ver a Izzie.
Será divertido ya que estamos peleadas.

154

00:08:14,619 --> 00:08:17,038
No. ¿Qué pasó? ¿Necesitas que te ayude?

155

00:08:17,121 --> 00:08:19,540
No, no hay nada que puedas hacer.

156

00:08:19,624 --> 00:08:22,919
A veces digo cosas.
No tienes nada que hacer al respecto.

157

00:08:23,753 --> 00:08:24,754
Puedo, si quieres.

158

00:08:25,546 --> 00:08:28,049
¿Las plantas se van
y necesitas a quien cuidar?

159

00:08:28,216 --> 00:08:29,258
No.

160

00:08:30,635 --> 00:08:33,638
Tal vez, si me necesitas.

161

00:08:33,721 --> 00:08:34,597
No.

162

00:08:34,764 --> 00:08:36,891
- Está bien.
- Hola.

163

00:08:36,974 --> 00:08:40,811
Gracias por cuidar a mis bebés,
señora Gardner.

164

00:08:40,895 --> 00:08:42,563
Mi mamá es bienintencionada,

165

00:08:42,647 --> 00:08:45,024
pero no tiene idea de cómo hacer esto.

166

00:08:45,399 --> 00:08:48,986

No quiero ni hablar de ese pobre cactus
que dejó en la ventana.

167

00:08:49,070 --> 00:08:52,323
¿Este es el atuendo
que usas habitualmente en el jardín?

168

00:08:52,406 --> 00:08:53,824
Entrevistas de trabajo.

169

00:08:53,908 --> 00:08:55,284
Hoy tengo tres.

170

00:08:55,368 --> 00:08:59,664
Sería muy fácil ser presa
de la desesperación,

171

00:08:59,747 --> 00:09:01,249
pero como dijo Amelia Earhart,

172

00:09:01,332 --> 00:09:04,085
la forma más efectiva
de hacerlo es solo hacerlo.

173

00:09:04,168 --> 00:09:05,294
Así que lo hago.

174

00:09:05,711 --> 00:09:07,797
- Bueno, ciertamente es inspirador.
- Sí.

175

00:09:07,880 --> 00:09:11,050
Tengo un libro de citas inspiradoras
para la graduación.

176

00:09:11,175 --> 00:09:14,220
Yo sería una gran incorporación, ¿no?

177

00:09:14,303 --> 00:09:17,390
He sido niñera desde los 12 años
y he trabajado desde entonces.

178

00:09:17,473 --> 00:09:19,767
A los 14 años
fui anfitriona de Sal E. Sour Cream.

179
00:09:19,934 --> 00:09:21,352
¿El lugar de la papa?

180
00:09:21,519 --> 00:09:22,687
Sam lo odia.

181
00:09:23,312 --> 00:09:24,772
Sí, lo sé.

182
00:09:24,855 --> 00:09:27,275
No podemos hablar de esa época de mi vida.

183
00:09:29,318 --> 00:09:32,071
Aquí están mis bebés.

184
00:09:33,447 --> 00:09:34,907
Entonces, bueno...

185
00:09:36,617 --> 00:09:37,702
Deséenme suerte.

186
00:09:38,911 --> 00:09:40,037
Buena suerte.

187
00:09:44,292 --> 00:09:45,668
Qué mañana más atareada.

188
00:09:46,085 --> 00:09:47,128
Sí.

189
00:10:03,936 --> 00:10:05,396
¿Sigues enojada conmigo?

190
00:10:06,564 --> 00:10:07,565
Sí.

191
00:10:09,275 --> 00:10:11,736

Fuiste una imbécil con Evan en la fiesta.

192

00:10:12,069 --> 00:10:13,654
¿Por qué dijiste todo eso?

193

00:10:13,863 --> 00:10:15,990
Porque era verdad.

194

00:10:16,073 --> 00:10:17,575
No te correspondía hacerlo.

195

00:10:17,658 --> 00:10:18,659
Pensé que sí.

196

00:10:18,951 --> 00:10:22,038
Bueno, desde ahora
debo ser cuidadosa con lo que te cuento.

197

00:10:22,121 --> 00:10:23,122
Supongo que sí.

198

00:10:23,205 --> 00:10:24,373
"Supongo que sí".

199

00:10:25,583 --> 00:10:26,584
Lo siento.

200

00:10:27,335 --> 00:10:28,461
Eso fue infantil.

201

00:10:37,261 --> 00:10:40,514
- Hola, señor Gardner.
- Casey está en la escuela.

202

00:10:40,598 --> 00:10:43,643
Lo sé. De hecho, vine a verte a ti.

203

00:10:44,935 --> 00:10:46,062
¿Sobre qué?

204

00:10:46,145 --> 00:10:48,147

Quería disculparme.

205

00:10:48,481 --> 00:10:50,483
Cometí un error

206

00:10:50,775 --> 00:10:52,777
con lo del paseo y...

207

00:10:52,985 --> 00:10:53,903
Entendido.

208

00:10:54,028 --> 00:10:58,949
Solo esperaba
que me pudieras dar otra oportunidad,

209

00:10:59,784 --> 00:11:00,910
si está de acuerdo.

210

00:11:01,285 --> 00:11:04,955
No me dejarás plantado otra vez, ¿verdad?

211

00:11:05,122 --> 00:11:06,290
No, señor.

212

00:11:06,374 --> 00:11:08,292
¿Tienes pantalones presentables?

213

00:11:09,043 --> 00:11:10,878
- Bueno, sí, podría conseguir unos.
- Sí.

214

00:11:12,129 --> 00:11:13,297
¿Estás libre el jueves?

215

00:11:13,631 --> 00:11:16,258
Sí, totalmente libre el jueves. Sí.

216

00:11:16,342 --> 00:11:18,260
- Bien, te veo entonces.
- Jueves.

217

00:11:18,344 --> 00:11:19,303
Gracias. Fue...

218
00:11:20,221 --> 00:11:21,180
Muchas gracias.

219
00:11:21,263 --> 00:11:22,390
Te veo el jue...

220
00:11:24,809 --> 00:11:28,104
- Lo arruinará.
- Nunca se sabe, puede que te sorprenda.

221
00:11:28,229 --> 00:11:30,648
Es bueno darle
segundas oportunidades a la gente.

222
00:11:31,107 --> 00:11:32,274
Lo arruinará.

223
00:11:33,401 --> 00:11:35,695
No soy bueno con lo abstracto.

224
00:11:35,778 --> 00:11:37,571
Quizá por eso me sea difícil esto.

225
00:11:38,489 --> 00:11:41,075
O tal vez es la tarea más tonta
de todos los tiempos.

226
00:11:42,243 --> 00:11:44,412
¿Ves mis tetillas a través de la camiseta?

227
00:11:45,162 --> 00:11:45,996
No.

228
00:11:46,580 --> 00:11:47,748
Sí, lo sé.

229
00:11:47,957 --> 00:11:50,876
¿Sabes? A Gretchen le gusta
lo que le gusta y odia lo que odia,

230

00:11:50,960 --> 00:11:54,630
pero a veces le digo:
"Oye, no siempre tienes razón en todo".

231

00:11:55,256 --> 00:11:57,591
¿No les falta brillo
a las plumas de Stumpy?

232

00:11:58,050 --> 00:12:00,803
Mira, no suelo comentar
sobre la apariencia de un pingüino.

233

00:12:00,886 --> 00:12:04,724
Los pingüinos feos también necesitan amor,
pero Stumpy se ve bien.

234

00:12:05,558 --> 00:12:06,892
¿Qué onda, chimpancés?

235

00:12:07,393 --> 00:12:09,270
Guapa a la vista. Ven aquí.

236

00:12:16,736 --> 00:12:18,696
Estos frailecillos huelen a trasero.

237

00:12:19,280 --> 00:12:22,867
No son frailecillos, son pingüinos
y su olor es completamente natural.

238

00:12:23,325 --> 00:12:26,412
Oye, ¿sabías que cuando Cristóbal Colón
descubrió los pingüinos,

239

00:12:26,495 --> 00:12:29,123
quiso llamarlos pájaros de mierda?
Esa historia es real.

240

00:12:29,206 --> 00:12:31,167
- ¿En serio? ¿Pájaros de mierda?
- Sí.

241

00:12:31,250 --> 00:12:34,003
No es verdad, nada de eso lo es.

242
00:12:34,086 --> 00:12:36,964
Ahora, ¿pueden darme paz
y tranquilidad mientras observo?

243
00:12:37,047 --> 00:12:40,301
Sin problemas.
Nosotros iremos por corn dogs.

244
00:12:40,426 --> 00:12:42,845
Sé lo que debes estar pensando,
pero confía en mí,

245
00:12:42,928 --> 00:12:45,347
"¿Corn dogs en un acuario?
Te has vuelto loco".

246
00:12:45,431 --> 00:12:47,433
Pero este lugar tiene los mejores,

247
00:12:47,516 --> 00:12:50,728
no, los corn dogs
más hermosos del mundo.

248
00:12:51,270 --> 00:12:52,313
¿Qué dices, nena?

249
00:12:52,396 --> 00:12:54,648
Bien. Como sea.

250
00:13:21,801 --> 00:13:24,553
Oye, Gretchen y yo
vimos a todos los peces dos veces,

251
00:13:24,637 --> 00:13:28,182
ahora está en la tienda comprando
sombros de pulpo tipo rastafari.

252
00:13:28,265 --> 00:13:29,600
¿Cómo va todo?

253

00:13:30,142 --> 00:13:31,143
Bien.

254

00:13:31,227 --> 00:13:34,897
Observé a Stumpy
cuidadosamente y anoté toda su rutina.

255

00:13:34,980 --> 00:13:37,149
Y su esencia tiene que estar por aquí.

256

00:13:37,233 --> 00:13:38,901
Buen sentido de la lógica, hermano.

257

00:13:39,276 --> 00:13:40,361
Gracias.

258

00:13:40,444 --> 00:13:41,821
¿Compraste tu corn dog?

259

00:13:42,571 --> 00:13:43,989
Ahora que lo mencionas,

260

00:13:44,281 --> 00:13:48,494
estábamos por ordenar y Gretchen
me convenció de dejar el gluten.

261

00:13:48,577 --> 00:13:51,455
Así que no más corn dogs
para mí, pero está bien.

262

00:13:51,539 --> 00:13:55,793
Está bien, digo, los corn dogs
son solo cohetes de carne salados

263

00:13:55,876 --> 00:13:57,878
envueltos en una capa

264

00:13:58,254 --> 00:13:59,964
de pastel esponjoso y dulce.

265

00:14:00,214 --> 00:14:01,632

¿Qué tiene de bueno eso?

266

00:14:04,635 --> 00:14:05,719
Sí.

267

00:14:05,803 --> 00:14:10,307
¿Es mala idea pedirle a un niño extraño
una mordida de su corn dog?

268

00:14:10,891 --> 00:14:12,142
Eso no suena bien.

269

00:14:12,643 --> 00:14:14,353
No lo sabré hasta intentarlo.

270

00:14:27,575 --> 00:14:29,785
Oigan, ¿han visto a Izzie?

271

00:14:29,869 --> 00:14:33,205
Me dio un tampón, pero creo que fue ayer.

272

00:14:33,289 --> 00:14:36,292
No creo que haya venido hoy
y no contestó mi mensaje.

273

00:14:36,375 --> 00:14:37,376
Ella no es así.

274

00:14:37,459 --> 00:14:40,045
Ella sí es así.
Adoro a Izzie, pero es un desastre.

275

00:14:40,129 --> 00:14:42,798
El primer año no vino
a la escuela tres semanas seguidas.

276

00:14:42,882 --> 00:14:44,008
Nunca dijo el porqué.

277

00:14:44,091 --> 00:14:47,720
Quizá sea una espía secreta
y vaya a misiones. Qué suerte.

278

00:14:47,803 --> 00:14:48,804

¿Nachos?

279

00:14:49,346 --> 00:14:50,389

Estoy bien.

280

00:14:56,645 --> 00:15:00,816

Estos son tanques de oxígeno. Asegúrate de que estén cerrados o explotaremos.

281

00:15:01,442 --> 00:15:02,401

Entendido.

282

00:15:02,484 --> 00:15:05,112

¿Seguro entendiste?

Porque eso es importante.

283

00:15:05,195 --> 00:15:06,113

Sí.

284

00:15:06,780 --> 00:15:07,865

Y...

285

00:15:18,709 --> 00:15:20,836

¿Este es un día normal para ustedes?

286

00:15:21,462 --> 00:15:25,007

Solo esperar sentados a que alguien llame.

287

00:15:26,634 --> 00:15:29,428

Bueno, no esperamos sin hacer nada.

288

00:15:30,471 --> 00:15:33,349

- Si a eso te refieres.

- No quise decir eso, yo...

289

00:15:33,432 --> 00:15:37,019

Estar listo incluso cuando esperas es la parte más difícil del trabajo.

290

00:15:37,102 --> 00:15:38,062
Claro.

291
00:15:40,439 --> 00:15:42,816
Pero puedes pasar mucho tiempo sentado.

292
00:15:44,818 --> 00:15:47,780
Lamento no haber venido antes.
De verdad, quiero estar aquí.

293
00:15:55,287 --> 00:15:58,332
¿Qué hace Casey hoy?
Hablemos de ella. Los dos la quieren.

294
00:15:58,540 --> 00:16:01,001
Está en la escuela.

295
00:16:01,293 --> 00:16:04,129
Y luego, creo que entrenará con Izzie,

296
00:16:04,213 --> 00:16:06,632
por fortuna no estaré allí,

297
00:16:06,715 --> 00:16:09,051
porque Izzie no es mi mayor fan,

298
00:16:09,677 --> 00:16:11,804
y cree que Casey pierde el tiempo conmigo.

299
00:16:12,096 --> 00:16:15,265
Dejaré de hablar de eso ahora.

300
00:16:15,641 --> 00:16:18,519
Choque de dos vehículos en One Forest.
¿Nos envían refuerzos?

301
00:16:18,769 --> 00:16:20,896
Allá vamos. Salvado por la llamada.

302
00:16:20,980 --> 00:16:22,439
- Sube.
- Ponte el cinturón.

303

00:16:22,523 --> 00:16:23,691
- No, adentro.
- ¿Atrás?

304

00:16:23,774 --> 00:16:24,858
Adentro.

305

00:16:27,403 --> 00:16:28,362
¡Vaya!

306

00:16:30,948 --> 00:16:34,201
Esta tarea es estúpida.
Debes decirme si voy bien.

307

00:16:34,493 --> 00:16:36,578
Solo tu animal puede decírtelo,

308

00:16:36,662 --> 00:16:38,831
pero haré mi mejor esfuerzo.

309

00:16:38,914 --> 00:16:40,499
Esta es la rutina de Stumpy.

310

00:16:40,582 --> 00:16:43,168
- ¿Stumpy es...?
- Mi pingüino.

311

00:16:43,252 --> 00:16:44,962
¿Tienes un pingüino? Bien. Sigue.

312

00:16:45,045 --> 00:16:46,964
Tomé notas detalladas de todo,

313

00:16:47,047 --> 00:16:49,967
incluyendo cuándo
y dónde come, duerme y defeca.

314

00:16:50,050 --> 00:16:51,760
La pobre no tiene privacidad.

315

00:16:51,844 --> 00:16:55,514
Su esencia tiene que estar ahí.
Solo necesito que me digas dónde.

316
00:16:56,265 --> 00:16:57,307
¿Qué?

317
00:16:57,641 --> 00:17:01,353
No, Sam. No. ¿Qué hizo el mundo contigo?

318
00:17:01,562 --> 00:17:03,522
Esto es lo que hace tu pingüino.

319
00:17:04,982 --> 00:17:06,483
No es quien es.

320
00:17:07,359 --> 00:17:09,445
¿Qué significa eso? ¿Qué es la esencia?

321
00:17:09,820 --> 00:17:12,573
Creo que, a veces, la esencia de la cosa

322
00:17:12,656 --> 00:17:15,075
puede ser tanto lo que esa cosa no es,

323
00:17:16,035 --> 00:17:17,411
como lo que sí es.

324
00:17:18,454 --> 00:17:19,455
¿Qué?

325
00:17:20,164 --> 00:17:22,416
Toma aceite de lavanda. Es relajante.

326
00:17:23,000 --> 00:17:24,960
Me ayudó a pasar por momentos difíciles.

327
00:17:44,772 --> 00:17:49,234
¿Ven? Incluso Google no sabe
cuál es la esencia de un pingüino. Google.

328

00:17:49,318 --> 00:17:51,820
Y nos espía a todos.

329
00:17:51,904 --> 00:17:55,532
Amigo, estoy de acuerdo,
pero para mí, la esencia es energía.

330
00:17:55,616 --> 00:17:58,827
Como dicen los franceses
es la joie de vivre de una persona.

331
00:17:58,952 --> 00:18:00,621
Se pronuncia joie de vivre.

332
00:18:01,080 --> 00:18:01,914
¿Qué?

333
00:18:01,997 --> 00:18:04,041
Dijiste joie de vivre, es joie de vivre.

334
00:18:04,124 --> 00:18:05,751
No lo creo, nena.

335
00:18:07,503 --> 00:18:09,630
Zahid, detente.

336
00:18:10,464 --> 00:18:11,965
Por favor, no te detengas.

337
00:18:12,049 --> 00:18:14,676
Debemos llegar
antes de que Stumpy vaya a su cueva,

338
00:18:14,760 --> 00:18:17,012
que, según su rutina,

339
00:18:17,387 --> 00:18:18,555
es en media hora.

340
00:18:18,639 --> 00:18:19,473
Joie.

341
00:18:20,349 --> 00:18:21,225
Joie.

342
00:18:21,767 --> 00:18:22,810
Joie.

343
00:18:23,727 --> 00:18:24,812
¡Joie!

344
00:18:25,562 --> 00:18:26,980
Claro que no.

345
00:18:27,064 --> 00:18:28,398
Pero ¡Stumpy!

346
00:18:34,655 --> 00:18:35,697
Gretchen.

347
00:19:19,241 --> 00:19:22,870
No te preocupes, Sammy, la pareja
favorita de Estados Unidos está de vuelta.

348
00:19:22,953 --> 00:19:26,748
Eso fue lamentable,
pero, al menos, hice siete mil pasos.

349
00:19:26,832 --> 00:19:27,875
Fabuloso.

350
00:19:29,918 --> 00:19:33,172
Bien, sigamos adelante.
Siguiente parada, el acuario.

351
00:19:34,047 --> 00:19:35,132
Llévame a casa.

352
00:19:36,133 --> 00:19:38,343
Stumpy ya duerme en su cueva.

353
00:19:38,427 --> 00:19:40,679
Pero ya casi llegamos.

354

00:19:44,766 --> 00:19:48,812
¿Qué dices si pasamos
por ahí, vemos si está,

355

00:19:48,896 --> 00:19:50,272
y si no, nos vamos?

356

00:19:50,355 --> 00:19:51,481
¿Bien?

357

00:19:53,775 --> 00:19:55,611
Bien, ¡hagámoslo!

358

00:20:03,243 --> 00:20:04,620
A ver, ¿cómo te llamas?

359

00:20:04,745 --> 00:20:05,787
Bianca.

360

00:20:05,871 --> 00:20:07,664
Bien, ¿cuántos dedos ves?

361

00:20:07,748 --> 00:20:09,208
- Tres.
- Bien.

362

00:20:09,291 --> 00:20:11,710
Veamos si puedes seguir
esta luz sin mover la cabeza.

363

00:20:11,793 --> 00:20:14,588
- Eso es.
- ¿Dónde está mi hijo? ¿Dónde está Will?

364

00:20:14,838 --> 00:20:17,007
¿Will?

365

00:20:17,090 --> 00:20:18,050
Está bien.

366

00:20:18,217 --> 00:20:19,426
Está allá con Evan.

367
00:20:20,719 --> 00:20:21,845
¿Quién es Evan?

368
00:20:24,431 --> 00:20:25,641
Él es...

369
00:20:25,891 --> 00:20:27,351
Él es nuestro compañero.

370
00:20:29,770 --> 00:20:31,146
Viene el lanzamiento.

371
00:20:44,076 --> 00:20:45,577
UNIVERSIDAD DE DENTON
DESCUBRE TU FUTURO

372
00:20:54,586 --> 00:20:57,130
¿Si saludo me escuchas
o debo enviarte un mensaje?

373
00:20:57,214 --> 00:20:58,423
Mensaje.

374
00:21:01,134 --> 00:21:05,138
Bien. Quiero decir algo, pero solo
porque no dejo de pensar en ello.

375
00:21:05,222 --> 00:21:07,891
- No quiero que hagas algo, solo escucha.
- Bien.

376
00:21:08,517 --> 00:21:09,726
Es solo escuchar.

377
00:21:09,810 --> 00:21:14,606
Imagíname como una enorme
oreja caricaturesca con patas.

378
00:21:14,982 --> 00:21:16,400

Con piernas muy lindas.

379

00:21:16,483 --> 00:21:18,193
Puj, no. Bueno,

380

00:21:18,694 --> 00:21:20,946
Izzie no vino a la escuela hoy,
ni a la práctica.

381

00:21:21,029 --> 00:21:24,241
No sé de ella. Nos peleamos,
así que no hablamos. Podría estar enferma.

382

00:21:24,324 --> 00:21:25,951
Pero no sé y estoy preocupada.

383

00:21:27,703 --> 00:21:28,537
No hagas nada.

384

00:21:28,620 --> 00:21:30,664
- ¿Sabes...?
- Estás planeando algo, lo sé.

385

00:21:30,789 --> 00:21:34,001
Hace tiempo
que quiero llevarles ropa de la colecta

386

00:21:34,084 --> 00:21:35,544
a sus hermanas y su hermano.

387

00:21:35,627 --> 00:21:36,753
No, detente.

388

00:21:36,837 --> 00:21:38,839
- Podría ir a su casa...
- No te metas.

389

00:21:38,922 --> 00:21:40,924
...tocar la puerta y ver que estén bien.

390

00:21:41,842 --> 00:21:45,262
DISCULPA MI AUSENCIA

ESTOY BIEN. NO TE PREOCUPES.

391

00:21:45,345 --> 00:21:48,015
Genial, mensaje de Izzie, ella está bien.

392

00:21:48,515 --> 00:21:49,725
No estoy convencida.

393

00:21:49,808 --> 00:21:51,601
¿Sabes qué? No debí decirte.

394

00:21:51,685 --> 00:21:54,396
Si dice que está bien, lo está, ¿sí?

395

00:21:54,479 --> 00:21:56,690
Sé que es difícil para ti,
pero no te metas.

396

00:21:56,773 --> 00:21:59,192
¿Meterme? Ni siquiera lo estaba pensando.

397

00:22:04,323 --> 00:22:05,324
Hola.

398

00:22:07,617 --> 00:22:12,122
Oye, mi mamá me pidió que te entregara
esta ropa para tus hermanos.

399

00:22:12,789 --> 00:22:14,916
Gracias. Qué amable de su parte.

400

00:22:15,000 --> 00:22:16,084
Sí.

401

00:22:16,835 --> 00:22:18,378
No fuiste a la escuela hoy.

402

00:22:18,754 --> 00:22:19,921
No.

403

00:22:20,714 --> 00:22:22,049

¿Está todo bien?

404

00:22:25,510 --> 00:22:26,595
No.

405

00:22:27,596 --> 00:22:30,307
Mi mamá desapareció
como suele hacerlo a veces

406

00:22:30,766 --> 00:22:33,935
y causó mucho caos, como siempre hace.

407

00:22:34,561 --> 00:22:36,646
Pero la encontramos, está todo bien.

408

00:22:37,731 --> 00:22:39,191
Agradécele a tu mamá por esto.

409

00:22:39,691 --> 00:22:40,734
Sí.

410

00:22:41,109 --> 00:22:42,694
Es la mejor.

411

00:22:58,960 --> 00:23:01,129
Emmy Lou, ven, vámonos.

412

00:23:02,089 --> 00:23:04,549
¡Vaya, por fin!

413

00:23:04,633 --> 00:23:05,509
Oye, Sammy.

414

00:23:05,592 --> 00:23:09,596
Estuve cuidando a tu pájaro,
pero no puedo distinguirla, sin ofender.

415

00:23:09,679 --> 00:23:11,598
Está bien. Ya no está fuera.

416

00:23:14,101 --> 00:23:15,102

Espera.

417

00:23:16,103 --> 00:23:17,562
Sí, está ahí.

418

00:23:18,855 --> 00:23:19,981
Bien, ¿ves?

419

00:23:20,065 --> 00:23:23,151
Fue impredecible. Eso hacen las chicas
para mantenerte interesado.

420

00:23:23,235 --> 00:23:25,278
No, Stumpy no.

421

00:23:25,362 --> 00:23:27,781
Siempre sigue su rutina, es muy regular.

422

00:23:33,578 --> 00:23:35,288
Parece algo ruda.

423

00:23:36,164 --> 00:23:39,209
¿Por qué está mordiendo al otro?
Eso no es divertido.

424

00:23:39,292 --> 00:23:41,086
Algo anda mal.

425

00:23:41,169 --> 00:23:44,339
Debería estar descansando en su cueva,
no peleando con sus amigos.

426

00:23:45,048 --> 00:23:47,008
Ay, no. Otra niña.

427

00:23:47,300 --> 00:23:50,887
Iré a buscar a esa beluga
que guiña cuando golpeas el vidrio.

428

00:23:50,971 --> 00:23:53,849
Avisame cuando termines
de ver a tu frailecilla volverse mala.

429

00:24:00,480 --> 00:24:02,023
¿Qué quieres hacer, Sammy?

430

00:24:03,442 --> 00:24:04,818
Necesitamos un entrenador.

431

00:24:04,901 --> 00:24:05,819
Bien.

432

00:24:07,362 --> 00:24:08,738
Así que encontramos uno.

433

00:24:08,822 --> 00:24:12,492
Malik, el entrenador, no había notado
las irregularidades en el comportamiento

434

00:24:12,617 --> 00:24:15,704
pero cuando se las señalé,
hizo las pruebas pertinentes.

435

00:24:15,787 --> 00:24:18,498
- Y resulta que tenía un parásito.
- No.

436

00:24:18,582 --> 00:24:19,499
Sí.

437

00:24:20,125 --> 00:24:24,171
Normalmente los detectan temprano,
pero este fue muy rápido.

438

00:24:24,629 --> 00:24:26,590
El entrenador dice que le salvé la vida.

439

00:24:27,591 --> 00:24:29,968
¡Eres un héroe, Sam Gardner!

440

00:24:30,051 --> 00:24:31,011
Es cierto.

441

00:24:31,344 --> 00:24:35,390
Pero es grave cuando un pingüino
tiene una irregularidad en su rutina

442
00:24:35,474 --> 00:24:37,976
porque los pingüinos son muy consistentes.

443
00:24:38,059 --> 00:24:39,728
Me encanta eso de ellos.

444
00:24:40,979 --> 00:24:42,355
Tengo una idea.

445
00:24:46,776 --> 00:24:48,653
¿Y eso qué fue?

446
00:24:48,737 --> 00:24:50,405
Y dame otro.

447
00:24:50,489 --> 00:24:51,990
Muy bien, el último.

448
00:24:53,283 --> 00:24:55,785
A veces, aprecio lo molesta que eres.

449
00:24:56,203 --> 00:24:57,245
¿En serio?

450
00:24:57,329 --> 00:24:58,371
A veces.

451
00:24:58,747 --> 00:24:59,873
Lo tomo.

452
00:25:02,083 --> 00:25:04,127
¿Por qué Paige
trajo sus plantas de vuelta?

453
00:25:04,211 --> 00:25:06,338
No sabía. Acabo de llegar.

454

00:25:10,926 --> 00:25:12,844
SEÑORA GARDNER

455

00:25:18,141 --> 00:25:21,144
"Eres mucho mejor madre
de lo que yo podré ser.

456

00:25:21,895 --> 00:25:24,981
Gracias de antemano
por darles la mejor vida.

457

00:25:25,148 --> 00:25:29,152
Tuya perpetuamente,
Paige Penelope Hardaway".

458

00:25:29,694 --> 00:25:31,863
¿Su segundo nombre es Penelope?

459

00:25:32,280 --> 00:25:34,115
Creo que necesito meterme.

460

00:25:35,450 --> 00:25:38,036
- Sí, meterme.
- Hazlo, mamá.

461

00:25:43,750 --> 00:25:45,252
PP Hardaway.

462

00:25:48,755 --> 00:25:50,090
Demasiado bueno.

463

00:25:53,051 --> 00:25:54,010
Oye...

464

00:25:55,637 --> 00:25:57,013
...estuviste muy bien hoy.

465

00:25:57,931 --> 00:25:59,099
- ¿Sí?
- Sí.

466

00:25:59,724 --> 00:26:01,560

¿Y recuerdas lo que dije acerca

467

00:26:01,810 --> 00:26:04,187
de que esperar es la parte
más difícil del trabajo?

468

00:26:04,271 --> 00:26:05,230
Sí.

469

00:26:05,564 --> 00:26:07,023
No lo es. Lo más difícil

470

00:26:07,691 --> 00:26:11,444
de ser paramédico es saber actuar
cuando alguien está en apuros.

471

00:26:11,570 --> 00:26:12,487
Y tú,

472

00:26:13,238 --> 00:26:14,948
manteniendo a ese niño feliz

473

00:26:15,407 --> 00:26:18,034
y seguro aunque nadie te lo pidió...

474

00:26:19,286 --> 00:26:21,913
Estuvo bien, me sorprendiste.

475

00:26:21,997 --> 00:26:23,039
Gracias.

476

00:26:28,253 --> 00:26:30,213
Y lo que decías de Izzie...

477

00:26:30,839 --> 00:26:33,675
Te contaré algo,
cuando empecé a salir con Elsa,

478

00:26:34,384 --> 00:26:35,594
su madre me odiaba.

479

00:26:36,094 --> 00:26:37,178
¿En serio?

480

00:26:37,304 --> 00:26:39,598
Sí, pensó que yo era un vagabundo

481

00:26:40,098 --> 00:26:42,058
y no me quería cerca de su hija.

482

00:26:43,560 --> 00:26:45,061
¿Y qué cambió?

483

00:26:45,353 --> 00:26:46,521
Nada, realmente.

484

00:26:46,688 --> 00:26:49,858
Eventualmente, me di cuenta
de que no importa lo que otros piensen

485

00:26:49,941 --> 00:26:51,610
mientras Elsa me apoye.

486

00:26:54,112 --> 00:26:57,699
Bien, tengo una hamburguesa doble
con queso y dos sin.

487

00:26:58,033 --> 00:26:59,659
¿Quién quiere jugar ruleta láctica?

488

00:27:00,702 --> 00:27:01,661
Aquí tienes.

489

00:27:03,413 --> 00:27:05,040
Me gustan tus pantalones caqui.

490

00:27:05,457 --> 00:27:06,583
Gracias.

491

00:27:08,001 --> 00:27:09,169
Aquí vamos.

492

00:27:26,144 --> 00:27:27,979
Bienvenidos a Sal E. Sour Cream.

493
00:27:28,063 --> 00:27:29,522
Hoy seré su mejor amiga.

494
00:27:29,731 --> 00:27:31,107
¿Puedo tomar su orden?

495
00:27:32,651 --> 00:27:34,486
Tu mamá me dijo dónde podía encontrarte.

496
00:27:35,528 --> 00:27:38,281
Bueno, no podemos hablar
en territorio de papas.

497
00:27:38,865 --> 00:27:40,700
Sígueme al túnel de servicio.

498
00:27:40,784 --> 00:27:42,786
Así llamamos a la zona de descanso.

499
00:27:43,119 --> 00:27:45,664
Papa, ¿qué hay de nuestra orden?

500
00:27:47,248 --> 00:27:48,541
Aquí estamos.

501
00:27:52,170 --> 00:27:53,546
Si quieres, siéntate.

502
00:27:54,214 --> 00:27:56,925
Yo lo haría, pero no puedo
arruinar mi trasero de papa.

503
00:27:57,050 --> 00:27:58,677
Claro. Gracias.

504
00:28:01,012 --> 00:28:03,223
Supongo que viniste
a hablar de las plantas.

505

00:28:04,516 --> 00:28:06,226
Y para ver cómo estás.

506

00:28:07,268 --> 00:28:08,353
Bueno,

507

00:28:09,562 --> 00:28:11,106
honestamente, no muy bien.

508

00:28:13,483 --> 00:28:16,653
Fui a todas las entrevistas
de trabajo y no conseguí ninguno.

509

00:28:16,903 --> 00:28:17,946
Así que,

510

00:28:18,363 --> 00:28:21,074
terminé aquí viviendo mi sueño.

511

00:28:22,742 --> 00:28:25,787
Por eso quería que cuidaras mis plantas,

512

00:28:26,830 --> 00:28:29,165
porque para ti es natural ser cuidadora...

513

00:28:30,208 --> 00:28:32,127
...y yo soy un desastre natural.

514

00:28:32,210 --> 00:28:36,172
Cariño, también he sufrido
desastres naturales.

515

00:28:37,173 --> 00:28:40,093
Nunca pensé que mi vida sería así.

516

00:28:41,261 --> 00:28:43,722
Fui presidenta de la clase

517

00:28:44,431 --> 00:28:47,892
y editora del anuario,
y hace un par de meses

518

00:28:47,976 --> 00:28:50,770
empezaba la universidad de mis sueños.

519

00:28:52,313 --> 00:28:53,773
Y mírame ahora.

520

00:28:54,274 --> 00:28:57,068
Y este es el único empleo
que pude encontrar.

521

00:28:59,988 --> 00:29:01,865
Solía ser la presidenta Paige.

522

00:29:04,033 --> 00:29:05,660
Ahora soy la papa Paige.

523

00:29:06,786 --> 00:29:08,413
Sé cómo se siente eso.

524

00:29:09,205 --> 00:29:13,418
Cuando crees que las cosas
serán de una forma y no sucede.

525

00:29:14,210 --> 00:29:15,587
Pero estarás bien.

526

00:29:16,421 --> 00:29:17,547
Sí, ¿cómo no?

527

00:29:18,047 --> 00:29:20,049
¿Qué te hace pensar eso?

528

00:29:20,800 --> 00:29:24,429
Porque sigues siendo
la misma chica decidida.

529

00:29:25,180 --> 00:29:27,766
La enérgica y sobresaliente

530

00:29:27,849 --> 00:29:31,186

que convenció a todos
de tener un baile silencioso

531

00:29:31,269 --> 00:29:33,313
solo para que su novio pudiera ir,

532

00:29:33,396 --> 00:29:35,023
esa sigues siendo tú.

533

00:29:37,525 --> 00:29:38,735
Gracias.

534

00:29:40,820 --> 00:29:42,822
Supongo que soy una líder natural.

535

00:29:44,240 --> 00:29:46,367
Pero ¿podrías quedarte con mis plantas

536

00:29:46,451 --> 00:29:49,204
solo un poco más
hasta que me sienta mejor?

537

00:29:49,496 --> 00:29:50,914
Claro, cariño.

538

00:29:54,459 --> 00:29:57,670
Hace poco me di cuenta
de que la esencia de todo

539

00:29:57,754 --> 00:30:01,049
es aquello que se mantiene fiel
a ese todo mismo en cualquier situación.

540

00:30:01,132 --> 00:30:02,717
LA RUTINA DE STUMPY

541

00:30:07,180 --> 00:30:10,850
Y la esencia de un pingüino
es similar a mi esencia,

542

00:30:11,267 --> 00:30:12,560
Sam Gardner.

543

00:30:14,187 --> 00:30:15,730
Ambos somos consistentes.

544

00:30:15,814 --> 00:30:19,776
No encontré lo que buscaba allá,
así que iré abajo.

545

00:30:22,278 --> 00:30:25,365
Pero la esencia
de un pingüino es mucho más que eso.

546

00:30:34,082 --> 00:30:36,084
SALVAMOS VIDAS, COMIMOS HAMBURGUESAS.

547

00:30:36,167 --> 00:30:38,336
QUIZÁ LE AGRADO A TU PAPÁ.
SOMOS... ¿AMIGOS?

548

00:30:40,213 --> 00:30:41,297
Adelante.

549

00:30:41,381 --> 00:30:43,925
- Los pingüinos se necesitan.
- Hola.

550

00:30:47,929 --> 00:30:48,930
Hola.

551

00:30:54,602 --> 00:30:55,687
Soy una imbécil.

552

00:31:00,733 --> 00:31:02,861
Buscan el bien de la colonia.

553

00:31:03,862 --> 00:31:04,863
Hola.

554

00:31:05,280 --> 00:31:06,865
¿Cómo te fue con Evan hoy?

555

00:31:08,199 --> 00:31:11,578
Al chico sí que le falta madurar,

556

00:31:12,829 --> 00:31:13,830
pero es bueno.

557

00:31:13,913 --> 00:31:16,791
¿Ves? ¿No te alegra
que le dieras una segunda oportunidad?

558

00:31:16,875 --> 00:31:18,626
Cállate.

559

00:31:19,419 --> 00:31:22,213
Y cuando un pingüino decide hacer algo,

560

00:31:23,590 --> 00:31:25,341
no cambia de opinión.

561

00:31:27,302 --> 00:31:29,220
A veces sucede.

562

00:31:30,346 --> 00:31:32,724
Me siento mal por los niños,
es aterrador para ellos.

563

00:31:34,601 --> 00:31:36,436
Pero ahora están con mi abuela.

564

00:31:38,688 --> 00:31:40,899
Gracias por dejar que me quede aquí.

565

00:31:40,982 --> 00:31:42,233
Sí, claro.

566

00:31:42,317 --> 00:31:45,904
Y lamento mucho
haber actuado así en la cena.

567

00:31:45,987 --> 00:31:47,739
Está bien, amiga.

568

00:31:47,822 --> 00:31:49,866
No, no está bien.

569

00:31:51,951 --> 00:31:54,871
Estaba causando problemas solo porque...

570

00:31:56,581 --> 00:31:57,582
¿Qué?

571

00:31:59,334 --> 00:32:00,919
Porque estaba celosa.

572

00:32:02,462 --> 00:32:03,588
¿Por qué?

573

00:32:04,672 --> 00:32:06,049
Tú sabes por qué.

574

00:32:08,468 --> 00:32:11,512
Porque la esencia de un pingüino
se reduce a esto:

575

00:32:14,641 --> 00:32:17,393
los pingüinos viven
en condiciones anormalmente duras

576

00:32:17,477 --> 00:32:19,479
y nunca se van.

577

00:32:19,562 --> 00:32:24,400
Son una de las pocas especies
que se quedan, luchan y perseveran.

578

00:32:24,943 --> 00:32:28,947
Así que, para mí,
esa es la esencia de un pingüino.

579

00:32:29,113 --> 00:32:30,365
Se queda.

580

00:32:30,865 --> 00:32:33,117

Lo cual puedo apreciar

581

00:32:33,201 --> 00:32:36,371
porque, a veces,
la universidad también se siente así.

582

00:32:36,871 --> 00:32:40,041
Supongo que,
en cierto modo, se podría decir

583

00:32:40,208 --> 00:32:44,128
que soy como un pingüino
y Denton es mi Antártida.

584

00:32:48,299 --> 00:32:51,094
Sam, solicito permiso para abrazarte.

585

00:32:52,220 --> 00:32:53,763
Permiso concedido.

586

00:32:59,852 --> 00:33:01,479
Entonces, ¿pasé?

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.